



Treaty Series No. 40 (1937)

[Reprint of "Canadian Treaty Series No. 14 (1936)"]

EXCHANGE OF NOTES

between His Majesty's Government in Canada and
the Uruguayan Government

regarding

COMMERCIAL RELATIONS

Ottawa, August 12, 1936

*Presented by the Secretary of State for Foreign Affairs
to Parliament by Command of His Majesty*

LONDON

PRINTED AND PUBLISHED BY HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

To be purchased directly from H.M. STATIONERY OFFICE at the following addresses:

Adastral House, Kingsway, London, W.C. 2; 120 George Street, Edinburgh 2;

26 York Street, Manchester 1; 1 St. Andrew's Crescent, Cardiff;

80 Chichester Street, Belfast;

or through any bookseller

1937

Price 1*d.* net

Cmd. 5576

EXCHANGE OF NOTES BETWEEN HIS MAJESTY'S GOVERNMENT IN CANADA AND THE URUGUAYAN GOVERNMENT REGARDING COMMERCIAL RELATIONS.

Ottawa, August 12, 1936.

No. 1.

From the Secretary of State for External Affairs of Canada to Sr. Don Mateo Marques Castro.

Department of External Affairs,

Sir,

Ottawa, August 12, 1936.

It being the desire of the Governments of Canada and of Uruguay to facilitate the commercial relations existing between the two countries, pending the coming into force of the Trade Agreement signed this day, I have the honour to inform you that the Canadian Government is prepared to accept the following arrangement and to give it immediate effect so far as Canada is concerned:—

(1) The Canadian Government will extend the benefits of the Intermediate Tariff of Canada to products originating in and coming from the Republic of Uruguay when conveyed without transshipment from a port of Uruguay or from a port of a country enjoying the benefits of the Preferential or Intermediate Tariff into a sea, lake or river port of Canada.

(2) The Government of Uruguay will extend the benefits of the normal tariff of Uruguay without addition of the surtax of 50 per cent. to products originating in and coming from Canada. Tariff preferences accorded or which may hereafter be accorded by Uruguay to products of Argentina, Brazil, Bolivia and Paraguay shall not be included in this arrangement so long as such preferences are not extended to any other State.

(3) In all matters pertaining to the allocation of exchange made available for commercial transactions or in the allocation of quotas, either in respect of exchange or in respect of the quantitative control of imports, sympathetic consideration shall be extended to any representations made by either Government to the other.

It is understood that this Note and your Excellency's reply will constitute an arrangement which shall remain in effect for twelve months from the date hereof⁽¹⁾ subject to previous termination by the coming into force of the Trade Agreement between the two countries or upon thirty days' notice by either Government to the other.

Accept, &c.

W. L. MACKENZIE KING,
Secretary of State for External Affairs.

(¹) The arrangement has been extended until November 12, 1937.

No. 2.

*From Sr. Don Mateo Marques Castro to the Secretary of State for
External Affairs of Canada.*

Excelencia :

Ottawa, 12 de Agosto de 1936.

SIENDO el deseo de los Gobiernos del Uruguay y del Canadá facilitar las relaciones comerciales existentes entre ambos países, y pendiente la entrada en vigor del Tratado de Comercio firmado con fecha de hoy, tengo el honor de comunicar á vuestra Excelencia que el Gobierno del Uruguay está dispuesto á aceptar el siguiente convenio y darle efecto inmediato en lo que concierne al Uruguay :

(1) El Gobierno del Canadá concederá los beneficios de la Tarifa Intermedia del Canadá á los productos originarios y procedentes de la República O. del Uruguay siempre que sean transportados sin transbordo de un puerto del Uruguay o de un puerto de otro país al cual le sean concedidos los beneficios de las Tarifas Preferencial o Intermedia y destinados a cualquier puerto de mar, lago o río del Canadá.

(2) El Gobierno del Uruguay concederá los beneficios de la Tarifa Normal del Uruguay, sin imponer la sobre-tasa adicional de 50 por ciento, á los productos originarios y procedentes del Canadá. Se exceptuarán los Aranceles Preferidos ya concedidos o que pudieran ser concedidos en el futuro por el Uruguay á los productos de la Argentina, Brasil, Bolivia y Paraguay, mientras tales preferencias no se concedan a cualquier otro país.

(3) El Gobierno de cada uno de ambos países dará benévola consideración á todas las representaciones que el otro Gobierno pudiera hacer con respecto á la asignación de divisas hechas disponibles para transacciones comerciales o á la asignación de contingentes respecto á cambios o divisas y al control cuantitativo de las importaciones.

Queda entendido que la Nota de vuestra Excelencia de fecha de hoy y la presente contestación constituirán un Convenio que permanecerá en vigor por el término de doce meses desde esta fecha, sujeto á su previa terminación por motivo de la entrada en vigor del Convenio Comercial entre los dos países o por la denuncia con aviso de treinta dias dado por un Gobierno al otro.

Reitero, &c.

El Ministro Plenipotenciario de la
República O. del Uruguay.

MATEO MARQUES CASTRO.

(Translation.)

Sir,

Ottawa, August 12, 1936.

It being the desire of the Governments of Uruguay and Canada to facilitate the commercial relations existing between the two countries pending the coming into force of the Trade Agreement

signed this day, I have the honour to inform you, Sir, that the Government of Uruguay is prepared to accept the arrangement hereunder and to immediately apply its provisions:—

(1) The Government of Canada will grant the advantages of the Canadian Intermediate Tariff to products originating in and coming from Uruguay provided the said products are forwarded without transshipment from an Uruguayan port or from a port of a country enjoying the benefits of the Preferential or Intermediate Tariffs into a sea, lake or river port of Canada.

(2) The Government of Uruguay will grant the benefits of the Normal Tariff of Uruguay without adding the 50 per cent. surtax to products originating in and coming from Canada. Any tariff preferences which have been or may hereafter be granted to the products of Argentina, Brazil, Bolivia and Paraguay shall not be included in this arrangement as long as these preferences shall not have been granted to any other country.

(3) The two Governments shall give their favourable consideration to any representations made by one or the other with respect to the allotment of exchange made available for commercial transactions or that of quotas governing exchange or the quantitative control of imports.

It is understood that your Excellency's note of this day and my reply thereto will constitute an arrangement which shall remain in force for twelve months from this date, unless terminated in the meantime by the coming into force of the Trade Agreement or by either Government giving a thirty-day notice to the other of their intention to terminate it.

Accept, &c.

MATEO MARQUES CASTRO,
*Minister Plenipotentiary of the Republic
of Uruguay.*